

Manual посвящены использованию гаджетов, программ и интернет-ресурсов. Подобные инструкции характеризуются высоким уровнем креолизации, доступностью, простой лексикой и максимальной приближенностью к адресату [7]. У.А. Ульянова относит *The Complete Idiot's Guide* и *For Dummies* к научно-популярному подстилю с элементами разговорного стиля, а *Missing Manual* — к периферии рекламного стиля и научно-популярного подстиля с элементами разговорного стиля [6]. Соответственно можно предположить, что обучающее видео и *Missing Manual*, посвященные использованию программного обеспечения, очень близки не только по своим стилистическим и коммуникативным признакам, а также и в содержательном плане.

Таким образом, результаты анализа показали, что обучающее видео находится на периферии трех стилей (научно-популярного, разговорного и публицистического) и представляет собой новую разновидность жанра инструкции по применению, которая ориентирована на пользователя непрофессионала. По своей вербальной составляющей обучающее видео сравнимо с письменным жанром *Missing Manual*, однако имеет специфические черты: визуализация письменного текста (видеоряд), способствующая повышенной плотности информации, ярко выраженные признаки разговорного стиля, а также наличие невербальных средств коммуникации и т. д.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Болотнова Н. С. Филологический анализ текста : учебное пособие. — М. : Флинта : Наука, 2009. — 520 с.
2. Ворошилова М. Б. Креолизованный текст: кинотекст // Политическая лингвистика. — 2007. — № (2)22. — С. 106—110.
3. Лапшеева Н. А. Жанровые особенности компьютерного дискурса // Вестник Челябинского государственного университета. — 2009. — № 43.
4. Райс К. Классификация текстов и методы перевода // Вопросы теории перевода в зарубежной лингвистике. — М., 1978. — С. 202—228.
5. Слышкин Г. Г., Ефремова М. А. Кинотекст (опыт лингвокультурологического анализа). — М. : Водoley Publishers, 2004. — 153 с.
6. Ульянова У. А. Компаративный анализ жанровых разновидностей инструкции по эксплуатации // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2015. — № 4-1(46). — С. 190—193.
7. Ульянова У. А. *Missing manual* как разновидность инструкции по эксплуатации: к определению понятия // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2013. — № 3(21). — С. 178—181.
8. Обучающие видео Microsoft [Электронный ресурс]. — Режим доступа: www.microsoft.com (дата обращения 01.06.2016 г.).

МОДЕЛЬ ПРЕПОДАВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО РУССКОГО ЯЗЫКА В МЕЖДУНАРОДНОМ ОБРАЗОВАНИИ (НА МАТЕРИАЛЕ ТЕРМИНОВ ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЯ)

Щитов А. Г., Нгуен Тхи Ань

Национальный исследовательский Томский политехнический университет

Аннотация. Освоение профессионального русского языка в международном образовании занимает важное место: владение русским языком обеспечивает интеграцию российской науки в мировое сообщество. Целью работы является построение модели преподавания профессионального русского языка в международном образовании на материале терминосистемы природопользования с использованием метода педагогического моделирования. На основе компетентностного, системного и модульного подходов в модель преподавания ПРЯ в МО включены 3 блока: планирование, информационно-методическое обеспечение, деятельность преподавателя и студента. Модель позволяет организовать обучение в разнородной студенческой среде.

Ключевые слова: моделирование обучения, профессиональный русский язык, терминология природопользования, дидактические задания, методы обучения, сопоставительный анализ терминов, содержание обучения.

THE MODEL OF TEACHING THE PROFESSIONAL RUSSIAN LANGUAGE IN INTERNATIONAL EDUCATION (A CASE STUDY OF ENVIRONMENTAL MANAGEMENT TERMS)

*Shchitov A. G., Nguyen Thi Anh
National Research Tomsk Polytechnic University*

Abstract. The development of the professional Russian language in international education plays an essential role: knowledge of Russian provides integration of the Russian science into the international community. The article is aimed at building a model of the Russian language professional teaching in international education. The study has been conducted on the base of environmental management terms and with the use of the pedagogical modelling method.

According to competence, systematic and modular approaches, the model of teaching the professional Russian language in international education includes three blocks: planning, information and methodological support, teachers and students' activity. The model allows to organize training in diverse student environment.

Keywords: teaching model, professional Russian language, environmental management terminology, didactic tasks, teaching methods, comparative analysis of terms, training content.

Показателем практического овладения языком служит умение говорить и понимать, читать и писать по-русски. Обучение включает в себя овладение нормами литературного языка, знакомство с фразеологической системой русского языка и овладение социально значимыми функциями языка в официально-деловой и научно-образовательной сферах [1]. Перед преподавателями стоят очень сложные задачи, требующие профессионального решения. Успех в обучении зависит от точной диагностики начального уровня студентов и дидактической поддержки для достижения стандартного уровня знаний, сформулированного в программах обучения. На кафедре русского языка как иностранного (РКИ) в Томском политехническом университете накоплен положительный опыт обучения иностранных студентов с разным начальным уровнем знания русского языка, подготовлены учебные пособия, ориентированные на обучение разным инженерным специальностям [2—7]. В основе обучения лежит системно-модульный подход, являющийся общепризнанным и эффективным в решении обсуждаемых задач. От иностранных студентов требуется профессиональное владение русским языком в сфере инженерно-технической коммуникации. Освоение официально-делового и научного стилей речи предполагает не только знания грамматики, богатого лексического словаря, но и усвоения терминов, выражающих ключевые понятия изучаемой науки.

Актуальность заявленного в статье исследования обусловлена возрастающими требованиями к уровню подготовки студентов в профессиональной сфере и на этапе формирования профессиональных компетенций в процессе аудиторного обучения специальности, и на производственной практике, и в профессиональной деятельности по окончании университета [8, 9]. Имея дело с изменчивым объектом, преподаватели ежегодно оптимизируют свой дидактический инструментарий, приводят его в соответствие с уровнем начальной языковой подготовки студентов, соотносят его с практическими пользовательскими навыками (образовательные технологии постоянно развиваются) и их личностными ожиданиями [10]. Электронное моделирование обучения профессиональному русскому языку на кафедре русского языка как иностранного в Томском политехническом университете становится определяющим — преподаватели в практической работе пользуются web-поддержкой; опираются на системный подход к обучению, реализуя в нем модульно-компетентностный подход [11—14].

Целью педагогической рефлексии в предпринятом исследовании является построение такой модели преподавания профессионального русского языка иностранным

студентам, которая бы позволяла получать теоретические и практические знания, востребованные рынком труда в условиях глобализационных перемен. Материалом для исследования послужил профессиональный язык природопользования, в частности его терминология.

Методы исследования. Взвешенное сочетание теоретических и эмпирических методов укрепляет мотивацию к обретению новых знаний. Разнородность студенческой аудитории по уровню владения языком определяет методы обучения. Они разнообразны и зависят от ряда факторов: личностных и профессиональных интересов студентов, предпочтений преподавателя и ограничиваются бюджетом учебных часов. Свобода выбора методов преподавателем сводится к реализации нескольких условий: 1) обучение должно быть интересным — от этого зависит мотивация к обучению; 2) дифференцированный подход к подготовке учебных материалов; 3) рациональное использование медиаресурсов в обучении; 4) внимание к качеству речи (фонетика, орфоэпия, интонационный рисунок) и грамматике (по мере необходимости); 5) совместные творческие проекты, укрепляющие интерес друг к другу и к языку. Метод моделирования помогает студенту совершенствовать мыслительные и практические навыки [15, 16]. В лингвистических играх, развивающих умение сравнивать, наблюдать формируется интерес к проектной и самостоятельной учебной деятельности. Опережающая самостоятельная работа, модульное построение обучения позволяют студенту выбрать индивидуальную образовательную траекторию [17, 18]. Составляя рейтинг-план, преподаватель учитывает пререквизиты и кореквизиты (например, подготовка выпускника со степенью «магистр» осуществляется на русском языке, соответственно, 1) уровень языковых компетенций, предъявляемый студенту при «входе», должен быть не ниже В1, что предваряется освоением пререквизита «Русский язык»; 2) формирование общекультурных и профессиональных компетенций, заданных ООП, происходит в очевидной взаимосвязи с результатами освоения данного модуля). Подготовка дидактического материала для учебного процесса (виды эффективных упражнений, требования к ним) обеспечивает управление обучением и контроль над ним.

Освоение профессионального русского языка является одним из главных условий успешного обучения иностранных студентов и опирается на уровни знания языка по Европейской системе [19] и директивные указания Министерства образования и науки РФ [20]. Термин профессиональный русский язык (ПРЯ) употребляется в широком и узком смысле. В широком смысле он означает способность к полноценной профессиональной коммуникации. В узком — может рассматриваться как язык конкретной науки с ее терминологическим аппаратом; специальный, или профессиональный, язык — важнейшая составляющая профессиональной компетенции, востребованной современным развитием и освоением технологий. Профессиональный язык охватывает все уровни языка, в первую очередь, лексико-семантический уровень, отражающий современный уровень развития науки.

Существует точка зрения, согласно которой профессиональный язык представляет собой терминологическую систему, в которую входят не только термины, но и значительный пласт некодифицированной лексики, создающей условия для формального варьирования терминов, задействованных в профессиональном пространстве [21, 22].

В данной статье рассматривается в качестве профессионального языка язык природопользования. Изучение терминов природопользования как одной из сторон профессионального русского языка представляет серьезную проблему и ставит перед субъектами учебного процесса ряд сложных задач: усвоить значение термина, сравнить его со значением термина в родном языке с тем, что принято в международной практике, определить контексты и сферу употребления данных терминов в профессиональной речи [23—28]. Студенту, изучающему профессиональный русский язык, приходится

иметь дело не только с терминами, в том числе со специальными аббревиатурами, но и сложными текстами на разных языках. Успех в их изучении сопряжен с активной самостоятельной учебной и исследовательской работой.

Задача преподавателя — подготовить учебно-методический материал для успешного освоения изучаемой дисциплины с учетом последовательности выполнения учебных операций, полноты содержания и тренировочных упражнений. Чтение профессионально ориентированного текста, выявление в нем терминов, их дефинирование, анализ контекстов употребления, сочетаемость термина с другими словами — первая ступень в освоении профессионального языка [29]. Объяснение лингвистической составляющей термина, прояснение этимологии термина, языка источника, историко-научные сведения — вторая ступень познания профессиональной терминологии. Подготовка заданий, направленных на правильное употребление термина, например, найти ошибку словоупотребления — третий шаг к коммуникативной свободе в профессиональной сфере.

Разработка дидактических заданий, нацеленных на точное употребление лексической единицы, — весьма полезное упражнение на этапе подготовки к лингвистической и педагогической практикам. Сопоставительный анализ терминов в русском и английском языках, а также сравнение их с родным языком студента — этот блок заданий обеспечивает не только понимание, но погружает новый термин в долговременную память [30—31]. Следующий этап — введение термина в активный лексический словарь — подготовка авторского текста или презентации об изучаемом явлении.

В течение учебного семестра проводится кропотливый сбор материала для глоссария. Чтобы его создать, нужно осмыслить принципы классификации терминов, образовать их типологию. Это работа мотивируется изучением теоретической литературы. Высокий уровень абстракции в специальных текстах является действенным развивающим средством. Кроме овладения готовыми знаниями из прочитанной научной литературы, выполненная учебно-исследовательская работа увлекает студентов, склоняет их к творчеству, самостоятельным исследованиям, что проявляется в активном участии в различных научных форумах.

На практических занятиях и в процессе работы над курсовой работой выполняется значительная часть описанной работы. Так, например, при рассмотрении терминологии природопользования в сфере «лесоупользования», была выполнена семантическая классификация терминов данного лексико-семантического поля: 1) лексико-семантическая группа «лесные ресурсы»; 2) лексико-семантическая группа «охрана и защита лесов»; 3) лексико-семантическая группа «система рубок главного пользования» и др.

Лексико-семантическая группа «лесные ресурсы» состоит из следующих лексико-семантических подгрупп, таких как 1) древесные ресурсы — древесина разных пород, заготавливаемая в процессе главного (конечного) и промежуточного пользования лесом, а также при разного рода прочих рубках; 2) недревесные продукты леса — пищевые продукты, техническое и лекарственное сырье, кормовые травы, а также пушнина, продукты пчеловодства и другие виды продукции, кроме древесного сырья; 3) типы лесов.

Лексико-семантическая подгруппа «древесные ресурсы» подразделяется на такие лексико-семантические микрогруппы, как: 1) «хвойные породы», 2) «лиственная порода», 3) «светлюбивые древесные породы», 4) «теневыносливые древесные породы».

В лексико-семантической подгруппе «недревесные продукты леса» были выделены лексико-семантические микрогруппы «пищевые лесные ресурсы», «техническое и лекарственное сырье», «пушнина» и др.

Собранные в ходе исследования термины классифицированы по лингвистическим признакам, в частности выявлены заимствованные термины сферы «лесные ресурсы»: пихта (из немецкого *Fichte* 'сосна'), саксаул 'безлистное дерево пустыни' (из казахско-

го seksevil), плантация (из латинского plantatio «посадка растений; насаждения» от plantare «сажать, разводить» деривата на базе planta «саженец, растение»), фумигация «метод борьбы с вредителями и болезнями растений путем окуливания парами или газами фумигантов» (латинское fumigāre «окуливать, дымить»). Из немецкого языка в русский заимствовано слово крона «вся разветвленная часть дерева с его листвой; совокупность веток и листьев в верхней части растения». Немецкое слово Krone означает «венец; корона». Среди терминов семантического поля «лесопользование» есть не только лексические, но и семантические заимствования (кальки), в частности синтаксические кальки; например, русское терминологическое словосочетание видимая поверхность «поверхность пиломатериала, которая в конечной продукции после обработки остается не полностью скрытой» соответствует английскому visible surface «то же».

Таким образом, были разработаны теоретические основы изучения терминологии сферы «лесные ресурсы» в законодательных текстах; произведена семантическая классификация терминологии указанной сферы; определена структура лексико-семантического поля указанной сферы, выделены термины-слова, термины-словосочетания; выявлены структурные особенности терминов указанного лексико-семантического поля и источники заимствования терминологии и построена модель лексико-семантического поля «лесные ресурсы».

Преподавание профессионального русского языка в системе обучения русскому языку как иностранному реализуется в формате модуля [32]. Дефицит учебного времени требует рационального решения учебных задач, их решение выходит за рамки аудиторных занятий и становится содержанием самостоятельной учебно-исследовательской работы студента. Модульно-компетентный подход к ним представляется актуальным и своевременным и соответствует требованиям ФГОС третьего поколения. Моделирование обучения профессиональному русскому языку опирается на современные исследования и инновационные технологии [33—35] и отражается в рейтинг-плане. Одной из таких инноваций является обучение русскому языку как иностранному с web-поддержкой.

Рассмотрим один из вариантов модели обучения профессиональному русскому языку (см. рис. 1).

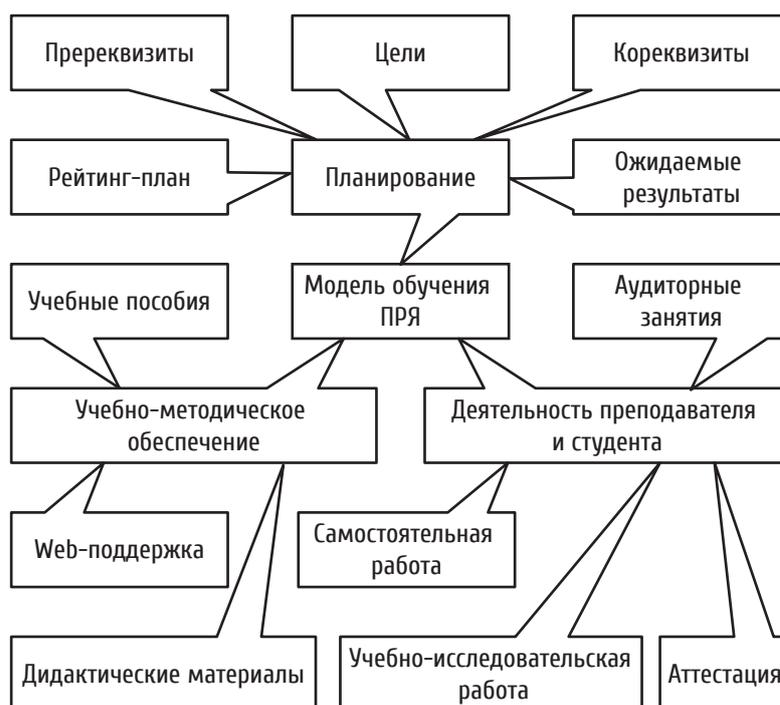


Рис. 1. Модель обучения профессиональному русскому языку

Данная модель соответствует принципу системности в обучении профессиональному русскому языку, отражает межпредметные связи с другими лингвистическими и специальными дисциплинами, регламентирует базовой учебной программой содержание обучения, оставляя преподавателю свободу выбора учебных пособий (в том числе и электронных) и дидактических материалов для практических занятий. Модель позволяет учитывать уровень подготовки студентов и адаптировать обучение в соответствии с осваиваемой специальностью.

Мастерство обучения студентов профессиональному языку в полной мере реализуется в свободе выбора преподавателем методов обучения. Сочетание теоретических и эмпирических приемов на основе систематической самостоятельной работы дает положительные результаты при условии конструктивных отношений между преподавателем и студентом, а также комплексной мотивацией студента к освоению специальности. Такая ситуация возникает, когда в обучении активизируется мощный интеллектуальный потенциал студента, несмотря на коммуникативные сложности.

Содержание обучения корректируется профессиональными коммуникативными интересами студентов, поэтому дидактический материал носит профессионально ориентированный характер. Важно отметить тесную связь данной работы с дисциплиной по освоению научного и официально-делового стилей речи, только теперь аннотирование и реферирование чаще всего становится частью самостоятельной учебно-исследовательской работы во время написания проекта или выпускной квалификационной работы.

Термины природопользования — значительная по объему и активная в разных средах (образовательной, официально-деловой, экономической, научной, природоохранной и потребительской) терминосистема. Важной составляющей обучения является изучение теоретической лингвистической литературы. Студент должен знать, что такое термин, правильно употреблять его в собственном исследовании, узнавать их в текстах на английском и родном языках.

Аудиторные занятия подготавливаются с учетом самостоятельной исследовательской работы студента и повторением грамматики и синтаксиса. Методика таких занятий разнообразна и зависит от коммуникативной компетентности субъектов образовательного процесса.

Содержание обучения профессиональному русскому языку определяется базовой учебной программой и ориентировано на формирование общекультурных универсальных и профессиональных компетенций (например, самостоятельно производить стилистический анализ текста, самостоятельно строить тексты учебно-научного, научного, научно-публицистического и официально-делового характера; осуществлять эффективное речевое общение в рамках учебной, научно-исследовательской и профессиональной сферах), а затем конкретизируются в рабочей программе изучаемой дисциплины.

Моделирование обучения профессиональному русскому языку позволяет добиваться решения поставленных в учебной программе задач. Результат обучения зависит от количества учебных часов, содержания обучения, активного использования образовательных технологий, учебно-методического и информационного обеспечения учебного процесса.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Залялова Р.Р. Современные методы обучения русскому языку как иностранному (на примере профессиональной сферы общения) [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/sovremennye-metody-obucheniya-russkomu-yazyku-kak-inostrannomu-na-primere-professionalnoy-sfery-obscheniya> (дата обращения: 25.09.2016).

2. Потораева Е. А. Полный вперед! Русский язык как иностранный. Научный стиль речи. Технический профиль. Книга для студента : Учеб. пособие. — Томск: Изд-во ТПУ, 2013. — 108 с.
3. Сискевич А. Е., Волкова Т. Ф. Русский язык как иностранный: профессиональная сфера. Тематическая разработка для студентов нефтяных специальностей продвинутого этапа обучения : Учеб. пособие [Электронный ресурс]. — Томск: Изд-во ТПУ, 2011. — 100 с. — Режим доступа: <http://www.lib.tpu.ru/fulltext/m/2010/m30.pdf> (дата обращения: 25.09.2016).
4. Курикова Н. В. Русский язык как иностранный: профессиональная сфера общения. Пишем научный проект : Учебное пособие [Электронный ресурс]. — Томск: Изд. ТПУ, 2009. — Режим доступа: <http://www.lib.tpu.ru/fulltext/m/2009/m45.pdf> (дата обращения: 25.09.2016).
5. Серышева Ю. В., Щитова О. Г., Щитов А. Г. Русский язык и культура речи [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://stud.lms.tpu.ru/course/view.php?id=9> (дата обращения: 25.09.2016).
6. Щитова О. Г., Щитов А. Г. Теория языка. Грамматика: учебное пособие. Томский политехнический университет. — Томск: Изд-во ТПУ, 2014. — 58 с.
7. Щитов А. Г., Щитова О. Г. Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык) Модуль 3 [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://design.lms.tpu.ru/course/view.php?id=1194> (дата обращения: 25.09.2016).
8. Рахимов Т. Р. Особенности организации обучения иностранных студентов в российском вузе и направление его развития [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-organizatsii-obucheniya-inostrannyh-studentov-v-rossiyskom-vuze-i-napravlenie-ego-razvitiya> (дата обращения: 25.09.2016).
9. Матухин Д. М. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку студентов лингвистических специальностей [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://psibook.com/linguistics/professionalno-orientirovannoe-obuchenie-inostrannomu-yazyku-studentov-nelingvisticheskikh-sposialnostey.html> (дата обращения: 25.09.2016).
10. Денико Р. В., Щитова О. Г. Изучение терминологии в новейшем аспекте интернационализации высшего образования // Международный журнал фундаментальных и прикладных исследований. — 2015. — № 5. — С. 558—561.
11. Чучалин А. И., Велединская С. Б., Ройз Ш. С. Формирование мультиязыковой среды — условие интеграции университета в мировое образовательное пространство [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://aeer.ru/files/io/m2/st17.pdf> (дата обращения: 25.09.2016).
12. Щитов А. Г. Обучение речевому общению на русском языке как иностранном с WEB-поддержкой в системе LMS MOODLE Филологические науки. Вопросы теории и практики [Электронный ресурс]. — 2016. — № 5(59), ч. 3. — С. 210—212. — Режим доступа: http://scjournal.ru/articles/issn_1997—2911_2016_5—3_58.pdf (дата обращения: 25.09.2016).
13. Щитова О. Г., Щитов А. Г. Теория первого иностранного языка. Грамматика [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://design.lms.tpu.ru/course/view.php?id=1193> (дата обращения: 25.09.2016).
14. Щитова О. Г., Щитов А. Г. Теория языка. Грамматика: учебное пособие [Электронный ресурс]. — Томск : Изд-во ТПУ, 2014. — 116 с. — Режим доступа: <http://portal.tpu.ru/SHARED/s/SHCHITOVA/student/Tab6/09FF83E834CA0F64E0507B6D0998155B> (дата обращения 28.09.2016).
15. Зарипова Р. Р. Моделирование обучения на иностранном языке в вузе на основе интегрированного предметно-языкового подхода: дис. ... канд. пед. наук [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.dslib.net/obw-pedagogika/modelirovanie-obucheniya-na-inostrannom-jazyke-v-vuze-na-osnove-integrirovannogo.html> (дата обращения: 25.09.2016).
16. Куровский В. Н., Щитов А. Г. Электронно-методическое обеспечение языковых дисциплин в разнородной студенческой среде // Научно-педагогическое обозрение. — 2015. — № 3. — С. 51—54.
17. Щитов А. Г. Методические особенности формирования общекультурных и профессиональных компетенций в преподавании русского языка и культуры речи в техническом вузе // Молодая филология Сибири — 2012 : сб. науч. статей / отв. ред. С. П. Петрунина [Электронный ресурс]. — Новокузнецк, 2013. — С. 85—94. — Режим доступа: <http://www.kuzspa.ru/images/kafedry/filologiya-sibiri-2012.pdf> (дата обращения: 25.09.2016).
18. Shchitov A. G., Shchitova O. G., Shchitova D. A., Stasinska P., Doan T. C. C. Chieu Features of the Learning Modular System Moodle Use in Teaching the Russian Language to Russian and Foreign Students at the Higher Education Institution Procedia: Social and Behavioral Sciences [Электронный ресурс]. — 2015. — № 215. — P. 170—175. — Режим доступа: <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1877042815059686> (дата обращения: 25.09.2016).
19. Уровни знания языка по Европейской системе [Электронный ресурс]. — Режим доступа: http://www.spmi.ru/ucheb/ucheb_10739 (дата обращения: 25.09.2016).
20. Приказ Минобрнауки России № 255 от 1.04.2014 г. «Об утверждении уровней владения русским языком как иностранным языком и требований к ним» [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://all-migration.ru/services/addservices/info/zakon/prikaz255/> (дата обращения: 25.09.2016).

21. Денико Р. В., Щитова О. Г. Формальное варьирование терминов сферы сетевых технологий // Вестник Волгоградского государственного университета. — 2015. — № 3. — С. 104—109.
22. Денико Р. В., Щитова О. Г. Варьирование сетевой терминологии в русском интернет-дискурсе // Вестник Томского государственного педагогического университета. — 2016. — № 3(168). — С. 20—23.
23. Бабалова Г. Г. Термин как элемент терминосистемы [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://vestnik.omua.ru/?q=content/termin-kak-element-terminosistemy> (дата обращения: 25.09.2016).
24. Гринев-Гриневиц С. В. Термин и его признаки. Терминоведение. — М. : Академия, 2008. — 304 с.
25. Давлетукаева А. Ш. Основные признаки термина [Электронный ресурс]. — Режим доступа: http://superinf.ru/view_helpstud.php?id=4595 (дата обращения: 25.09.2016)..
26. Deniko R. V., Shchitova O. G., Shchitova D. A., Nguyen T. Lan. Learning terminology in the Age of Higher Education Internationalization: Problems and Solutions // Procedia: Social and Behavioral Sciences. — 2015. — № 215. — P. 107—111.
27. Лейчик В. М. Терминоведение: предмет, методы, структура. — М. : Либроком, 2009. — 256 с.
28. Чистова Е. В. Терминосистема как единица перевода // Филологические науки. Вопросы теории и практики [Электронный ресурс]. — 2013. — № 7(25): в 2-х ч. Ч. II. — С. 201—204. — Режим доступа: www.gramota.net/materials/2/2013/7—2/54.html (дата обращения: 25.09.2016).
29. Поярков Б. В., Поярков В. Б. Основы природопользования Курс лекций [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://lib.yar.ru/yarcln/edoc/yarsu/pdf/188100.pdf> (дата обращения: 25.09.2016).
30. Щитова О. Г., Нгуен Т. Лан. Лексика сферы информационных технологий в профессиональном дискурсе (на материале русского, английского и вьетнамского языков // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2016. — № 6(60). — Ч. 2. — С. 174—177.
31. Щитова О. Г., Цзэн Ш. Иноязычная компьютерная терминология в русской и китайской лингвокультурах // Молодой ученый. — 2015. — № 10(90), ч. XIV. — С. 1455—1458.
32. Табаченко Т. С. Модульное построение учебной дисциплины на основе когнитивной модели профессионального обучения методике преподавания русского языка // Акмеология профессионального образования: материалы 11-й Всерос. науч.-практ. конф. [Электронный ресурс]. — Екатеринбург, 2014. — С. 263—271. — Режим доступа: <http://elar.rsvpu.ru/handle/123456789/314> (дата обращения: 25.09.2016).
33. Щитова О. Г., Щитов А. Г., Цзэн Ш. Полевая модель концепта «Информационные технологии» в русской и китайской лингвокультурах // Молодой ученый. — 2015. — № 11(91), ч. XVI. — С. 1712—1715.
34. Пугачев И. А. Интегративная модель профессионально ориентированного обучения русскому языку иностранных бакалавров технического и естественнонаучного профилей: Автореф. дис. ... д-ра. пед. наук [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.dslib.net/teoria-vospitania/integrativnaja-model-professionalno-orientirovannogo-obucheniya-russkomu-jazyku.html> (дата обращения: 25.09.2016).
35. Саркисян И. Р. Модель обучения русскому языку с профессиональной направленностью в аспекте межкультурной коммуникации [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/model-obucheniya-russkomu-yazyku-s-professionalnoy-napravlennostyu-v-aspekte-mezhkulturnoy-kommunikatsii> (дата обращения: 25.09.2016).

КОМПЕТЕНТНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННАЯ СИСТЕМА МЕТОДИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Кравченко Е. В.

Куйбышевский филиал ФГБОУ ВО Новосибирского государственного педагогического университета

Аннотация. Статья посвящена практикоориентированному обучению студентов в контексте ФГОС ВО. Уделяется особое внимание роли педагогической практики в процессе методической подготовки бакалавров с высоким уровнем профессиональной компетентности. Описывается компетентностно-ориентированная система организации и проведения профессиональных практик будущих учителей иностранного языка. Рассматриваются все виды и особенности профессиональных практик бакалавров педагогического образования. Предлагаются пути развития профессиональной мотивации бакалавров к педагогической деятельности.

Ключевые слова: бакалавр педагогического образования, профессиональная компетентность, педагогическая практика, саморазвитие, самосовершенствование.